

MEMBRI DEL BOARD

CAROLE MIGDEN
Primo distretto
San Francisco

BILL LEONARD
Secondo distretto
Ontario

CLAUDE PARRISH
Terzo distretto
Santa Ana

JOHN CHIANG
Quarto distretto
Los Angeles

STEVE WESTLY
State Controller
Sacramento

DIRETTORE ESECUTIVO
JAMES E. SPEED

Svolgere attività di vendita in California

*Presentazione dello State Board of
Equalization.*

Lo State Board of Equalization della California è lieto di dare il benvenuto a voi e alla vostra nuova impresa.

Il nostro stato vanta una storia ricca di imprenditori e fiorenti attività imprenditoriali e auguriamo anche a voi di raggiungere un eguale successo.

Il presente opuscolo informativo delinea sinteticamente alcuni dei requisiti legali che si applicano a chiunque svolga attività di vendita in California. Si tenga presente tuttavia che le norme commerciali e le leggi sulle imposte a livello statale sono molto complesse e il presente opuscolo non deve essere considerato una guida esauriente. I nostri dipendenti sono pronti a rispondere a qualsiasi ulteriore domanda da parte vostra in materia di imposte. Essendo molte le persone che parlano una lingua diversa dall'inglese, faremo tutto il possibile, previo debito avviso, per mettere a vostra disposizione un membro del nostro personale che parli la vostra lingua.

 STATE BOARD OF EQUALIZATION

Making Sales in California (Italian)
Pubblicazione 33-IT • Gennaio 2003 • LDA
Publication 33-IT • January 2003 • LDA

È da oltre 100 anni che lo State Board of Equalization della California (il Board) si occupa dell'amministrazione delle imposte per lo Stato della California. L'agenzia, a oggi, amministra e riscuote le imposte di 26 programmi relativi a imposte e tasse. Sono oltre un milione le imprese facenti capo praticamente a tutti i settori di attività attualmente iscritte al Board. Le imposte pagate da tali imprese sono impiegate per il finanziamento di scuole, ospedali, forze di polizia, costruzione di strade e altri servizi essenziali.

Il Permesso di vendita in California (*California Seller's Permit*)

Il Permesso di vendita in California vi consente di vendere articoli sia all'ingrosso sia al dettaglio, nonché di rilasciare Certificati di rivendita (*Resale Certificate*) ai fornitori (si veda "Permesso di vendita e Certificato di rivendita a confronto"). Riceverete un Permesso di vendita iscrivendovi al Board of Equalization. In generale, l'iscrizione è necessaria al fine di svolgere attività di vendita o leasing di merci, veicoli o altri tipi di beni personali materiali in California, anche temporaneamente

(i permessi temporanei sono rilasciati ai venditori la cui attività di vendita ha una durata non superiore a 30 giorni, per esempio ai venditori di alberi di Natale o ai commercianti presso fiere dell'artigianato). Si tenga presente che un Permesso di vendita in California non garantirà alcun altro diritto, privilegio o condizione ai sensi della legge locale, statale o federale.

Permesso di vendita e Certificato di rivendita a confronto

Sebbene molte persone utilizzino i termini *Permesso di vendita* e *Certificato di rivendita* come fossero sinonimi, in realtà si tratta di due cose diverse. Il Permesso di vendita è rilasciato dalla nostra agenzia e consente di svolgere attività di vendita in California. Una volta ottenuto il Permesso di vendita, potrete rilasciare Certificati di rivendita ai vostri fornitori per l'acquisto degli articoli che venderete nell'ambito delle vostre attività commerciali. Il rilascio di un Certificato di rivendita vi permetterà di acquistare tali articoli senza pagare imposte al venditore. Un Permesso di vendita non è un *Permesso di acquisto (Buying permit)*. Sarete comunque tenuti a pagare le imposte su tutti gli articoli che utilizzerete, piuttosto che sugli articoli che venderete ai fini della vostra impresa (per esempio le forniture per uffici).

Presentare richiesta per il Permesso di vendita

È possibile ricevere un modulo di richiesta per un Permesso di vendita scaricandolo dal nostro sito Web, all'indirizzo www.boe.ca.gov, telefonando al nostro Info Center al numero 1-800-400-7115, recandosi presso l'ufficio di zona o tramite posta. Presentando la richiesta tramite posta, si riceverà il permesso entro un periodo compreso fra 7 e 14 giorni. Presentando la richiesta di persona, l'ufficio di zona

Nota: le dichiarazioni contenute nella presente pubblicazione sono da considerarsi di carattere generale e sono aggiornate al gennaio 2003. La legge e le normative relative all'imposta sulle vendite e d'uso sono complesse e soggette a modifiche. In caso di conflitto fra la presente pubblicazione e la legge o le normative, le decisioni si baseranno su queste ultime.

potrebbe rilasciare il permesso il giorno stesso. Si prega di verificare di aver debitamente compilato la richiesta, di averla firmata e di inviarla alla nostra agenzia allegando le copie dei documenti eventualmente richiesti.

Al fine di compilare debitamente la richiesta, si dovranno fornire informazioni relative alla propria impresa, comprese le coordinate bancarie e una stima delle entrate. Nel caso in cui l'impresa fosse stata acquistata, è necessario indicare il nome del precedente proprietario e il numero del Permesso di vendita. Per essere sicuri di non dover pagare alcuna imposta sulle vendite o d'uso dovute dal precedente proprietario, è necessario richiedere un nullaosta fiscale presso la nostra agenzia prima di acquistare l'impresa.

Il Permesso di vendita è gratuito. In base al tipo d'impresa e alle vendite imponibili previste potremmo tuttavia richiedere il deposito di una cauzione.

Obblighi dei titolari di un Permesso di vendita

Quando si è titolari di un Permesso di vendita è necessario:

- Dedicare tutto il tempo necessario per imparare ad applicare correttamente la legge relativa all'imposta sulle vendite e d'uso alle proprie attività commerciali.
- Tenere un'adeguata documentazione contabile volta a certificare le vendite e gli acquisti effettuati (si veda "Documentazione contabile").

- Presentare al Board dichiarazioni periodiche relative all'imposta sulle vendite e d'uso. Il Board stabilirà il ciclo di pagamento più adatto e darà istruzioni relative alla cadenza delle presentazioni: mensile, trimestrale o annuale.
- Pagare qualsiasi imposta sulle vendite e d'uso in base alle vendite e agli acquisti effettuati (*Nota*: al momento dell'effettuazione di una vendita si ha la possibilità di riscuotere dal cliente la somma corrispondente all'imposta dovuta. Ciò è normalmente definito come imposta sulle vendite sulla ricevuta o sulla fattura).

Documentazione contabile

È necessario tenere una documentazione contabile al fine di determinare la corretta imponibilità fiscale in conformità con la legge relativa all'imposta sulle vendite e d'uso, per esempio:

- Libri contabili che riassumano le entrate e le uscite (per esempio, il mastro e il giornale generale). Tali informazioni possono essere memorizzate su computer.
- Documenti di prima nota (per esempio, bolle, ricevute, fatture, commesse, contratti o altri documenti) che supportino le registrazioni nei libri contabili.
- Documenti e fogli contabili utilizzati per preparare la dichiarazione dei redditi.
- Qualsiasi Certificato di rivendita accettato dai propri clienti.

La documentazione contabile deve indicare:

- Le entrate lorde derivanti da tutte le entrate della propria attività, comprese vendite e concessione in leasing di merci, comprese le entrate che si reputano esenti da imposte.
- Tutte le deduzioni richieste sulla dichiarazione dei redditi.
- Il prezzo complessivo di acquisto di tutti gli articoli acquistati per la vendita o la concessione in leasing o per uso personale.

Generalmente, è necessario conservare la documentazione contabile relativa all'imposta sulle vendite e d'uso per almeno quattro anni.

Requisiti supplementari Per la vostra impresa

Oltre all'iscrizione per ottenere il Permesso di vendita, potreste necessitare di iscrivervi a uno o più programmi relativi a imposte o tasse da noi amministrati. Potreste anche avere bisogno di ottenere altre licenze, permessi o documenti necessari allo svolgimento della vostra attività commerciale. Le camere di commercio, le organizzazioni per lo sviluppo economico e le altre organizzazioni commerciali rappresentano buone fonti di informazioni. Spesso gli uffici addetti alla concessione di licenze di una città o di un Paese sono in grado di fornirvi la necessaria assistenza, in alternativa potete telefonare a noi per ottenere aiuto.

Difesa dei diritti del contribuente

In veste di contribuente dello stato della California godete di molti diritti, per esempio il diritto alla riservatezza, il diritto a essere trattati in modo equo e il diritto a ricorrere in appello contro le azioni da noi intraprese. Nel caso in cui non foste in grado di risolvere un dissenso con un qualsiasi dipendente del Board, o qualora desideraste maggiori informazioni sui vostri diritti ai sensi di qualsiasi programma relativo a imposte e tasse amministrato dal Board, potrete telefonare all'Ufficio per la difesa dei diritti dei contribuenti al numero gratuito 1-888-324-2798.

Per ulteriori informazioni

Qualora necessitaste dell'assistenza di un interprete, non esitate a telefonarci per fissare un appuntamento. Faremo tutto il possibile per mettervi in contatto con un dipendente del Board che parli la vostra lingua. Se preferite, ovviamente, potrete portare un interprete scelto da voi. In ogni caso sarà profuso ogni sforzo per comunicare con voi in modo chiaro. Qualora aveste suggerimenti su come migliorare i servizi offerti, saremo lieti se ce li comunicaste.

Informazioni sul Board e sui rispettivi programmi relativi alle imposte, pubblicazioni, notizie di carattere tributario ed eventi sono disponibili su Internet, all'indirizzo www.boe.ca.gov